

부수적 습득을 위한 초등 영어 어휘 지도 방법

원명옥
(진주교육대학교)

1. 서론

어휘 습득은 명시적인 교수, 학습에 의해서도 일어나지만 학습자가 다양한 의사소통 상황에 참여할 때 자신도 모르는 사이에 무의식적으로 일어날 수도 있다. 특히 모국어 화자가 습득하는 대다수의 어휘는 이러한 의사소통 상황에서의 노출을 통하여 자연스럽게 습득된다(Nation, 2001)는 사실에 대한 인식은 이 분야에 대한 새로운 관심을 불러일으켰으면 다양한 관점에서 이에 대한 연구(de Bot, Paribakht, & Wesche, 1997; Gass, 1999; Hirsh & Nation, 1992; Huckin & Coady, 1999; Hulstijn, Hollander, & Greidanus, 1996; Laufer, 1997; Paribakht & Wesche, 1997)가 수행되었다.

명시적 어휘 교수, 학습 방법이 다를 수 없는 문제와 우리의 EFL 상황이 안고 있는 제반 문제를 해결하기 위하여 부수적 어휘 습득의 방법을 활용할 수 있을 것이다. 이러한 부수적 어휘 습득을 위한 교수, 학습 방법은 우선적으로, 아동으로 하여금 언어 사용 환경에 노출되게 함으로써 부족한 수업 시수 문제와 입력 부족의 문제를 해결할 수 있을 것이다. 둘째, 언어 사용의 맥락을 통하여 단어의 의미를 학습할 수 있기 때문에 아동이 개별 단어뿐만 아니라 구절이나 문장 단위에서의 어휘 사용을 학습할 수 있을 것이다. 셋째, 학습자 개인의 흥미와 수준에 따라 개별화되고, 학습자 중심적인 어휘 학습이 가능하다. 넷째, 어휘 습득뿐만 아니라 읽거나 듣기를 동시에 수행할 수 있는 교육적 효과가 있다.

2. 부수적 어휘 습득의 개념

부수적 어휘 습득의 연구와 관련되는 우선적 논제는 용어의 정의에 관한 것이다. 여러 학자들의 정의를 살펴보면, Paribakht와 Wesche(1999)는 듣거나 읽기를 할 때 학습자가 새로운 단어를 학습하려고 분명하게 의도하지 않았으나 의미 이해에 초점을 둔 언어적 인지활동의 산물로 어휘를 학습하게 되는 것이라고 하였다. Nation(2001)도 유사한 표현으로 부수적 어휘 습득을 정의내렸다. 그에 따르면, 부수적 어휘 학습은 학습자의 관심의 초점이 텍스트의 메시지에 있는 상황에서 의도적인 어휘 정의나 번역 학습을 포함하지 않는 상태에서 일어나는 학습이다. Wode(1999)가 내린 교실 상황에서의 부수적 어휘 학습은 어휘 자체가 교수나 활동의 중심적 초점이거나 목표가 아니라 교사나 교실 내의 누구에 의해 사용된 언어의 부산물로서 일어나는 것이

다. 이러한 정의들에 따르면, 부수적 어휘 습득은 학습자의 관심이 텍스트의 의미 이해에 초점을 둔 인지활동의 산물이며(Gass, 1999; Huckin & Coady, 1999), 자연스런 제2언어 습득과 동의어로 간주될 수 있음(Wode, 1999)을 알 수 있다.

3. 부수적 어휘 습득의 변인

한 단어의 성공적인 습득은 입력에서 개념의 단계에 이르는 동안 필요한 정보를 축적하여 개별 단계마다 적합한 짝연합이 일어나야 한다. 이러한 성공적인 어휘 습득이 일어나기 위해서 최우선적으로 필요한 요소는 학습자가 언어 사용의 맥락에 노출되어야 한다는 것이다. 따라서 완전한 단어 학습과 노출 빈도와와의 관계에 대한 연구가 계속되어왔다.

노출 빈도에 대한 연구에서 Hulstijn et al.(1996)은 3회의 노출에서는 정확한 의미 추론이 쉽지 않음을 밝혔다. Rott(1999)는 2회, 4회, 6회 노출의 효과를 실험을 통하여 조사한 결과, 2-4회의 노출은 어휘 습득에 큰 차이를 보이지 않았으며, 6회의 노출이 있었을 때 유의미한 차이의 어휘 습득이 있었다고 하였다. Nation(1990)은 어휘 습득을 위해 최소한 5-16회의 노출이 있어야 한다고 주장하였으며, Huckin과 Coady(1999), Nagy et al.(1985)은 완전한 습득을 위해 다양한 맥락에서 최소한 10회의 노출은 있어야 한다고 가정하였다. Meara(1997)는 새로운 단어가 학습될 가능성은 10회의 노출보다는 훨씬 많은 회수가 필요하며, 제2언어의 경우에는 대략 100회의 노출이 필요할 것이라고 추측하였다. 위 학자들의 노출 빈도를 요약하면, 최소한으로는 5-6회의 노출이 있어야 하고, 10-16회 정도 노출되면 보다 완전한 수준에서의 어휘 습득이 이루어진다고 가정할 수 있을 것이다.

4. 부수적 어휘 지도 방법들

1. 텍스트 읽기

우리는 다양한 목적으로 텍스트를 읽는다. 단순히 재미를 위해서 읽기도 하고, 필요한 정보를 얻기 위하여 읽기도 한다. 그러나 이러한 목적의 달성과는 별개이지만 가장 기본적이고 중요한 한 가지 원칙은 텍스트를 더 많이 읽으면 읽을수록 더 많은 어휘를, 더 잘 습득할 수 있다는 것이다. 모국어 습득 경험에서 많은 텍스트를 읽은 아동이 더 많은 어휘 지식을 사용할 수 있다는 사실이 이에 대한 중요한 증거가 된다. Coady(1997)에 따르면, 이러한 현상은 제2언어 학습자에게도 적용될 수 있다. 모국어이든 제2언어이든 많이 읽으면 읽을수록 어휘 학습에 효과적이라는 것은 Kim(2003)의 연구도 잘 보여주고 있다.

- 1) 돌려 읽으며 다독하기
- 2) 주석이 있는 텍스트 읽기
- 3) 사전 보며 텍스트 읽기

2. 교실에서의 듣기

최상의 방안은 교사가 영어 수업을 전적으로 영어로 진행하는 것일 것이다. 영어로 진행하는 수업을 통하여 아동의 영어 어휘 습득을 향상시키려는 생각은 일찍이 직접 교수법에서 시작되어 최근에는 Krashen(1985)의 입력 이론, 자연적 교수법 (Krashen & Terrell, 1983), 그리고 전신반응교수법 등으로 지속적으로 이어오고 있다. 우리나라에서도 영어로 진행하는 영어 수업에 대한 관심이 최근 몇 년 사이에 고조되어 교사들은 가능한 한 교실에서 영어를 많이 사용하기 위해 노력하고 있다. 초등학교 교사들이 교실에서 더 많은 영어를 사용함으로써 아동들의 부수적 어휘 습득을 신장할 수 있는 한 가지 방안으로 '내용영어' 사용하기를 제안한다. 내용영어란 텍스트의 메시지 혹은 수업의 중심 내용을 전달하거나 설명할 때 사용하는 영어 표현이란 뜻으로서, '교실 영어', 게임과 만들기 영어 등과 다른 유형임을 강조하기 위하여 본 연구자가 도입한 용어이다(원명옥, 2007).

1) 내용영어 사용하기

(1) 의미요소와 내용영어

텍스트 내용 구성의 틀에 의존하여 텍스트를 이해하고 이를 영어 표현으로 나타낼 때 흔히 사용하는 문장이나 구절을 아래의 표에 제시하였다.

의미요소	세부사항	내용 영어
	확인	There is/are; We/You can see/find; This is an article about; etc.
주체 (who)	단, 복수 이름, 명칭 속성	They are three; They are and; etc. His name is; We/You know it is; etc. He/she/it is; etc.
행위 (what)		verbs/phrasal verbs
객체 (whom)		(verbs/phrasal verbs +) nouns; etc.
장소 (where)		at, in, on, from, to, etc. + place; etc.
시간 (when)		at, in, on, from, to, etc. + time; etc.
방법 (how)		adverbs; how/the way (that) S + V; etc.
이유 (why)		because of + noun; because/for/as/why S + V; etc.

의미요소와 내용영어

위의 표에서 '주체 확인'은 주체의 존재를 인식하여 메시지의 중심요소에 관심을 끌기 위한 도입적 표현이며, 일반적으로 There is, This is about 등과 같이 소

수의 고정된 표현으로 나타내어진다. 꺾임표는 문장에 사용되는 모든 유형의 동사를 포함하는 포괄적인 용어로 사용되었다.

의미요소	내용영어
주체 확인	There are/We can see children in the picture. They are (or must be) elementary school children.
수, 성별	They are two boys.
이름	We don't know their names.
속성	They are cute. One boy is taller than the other.
행위	They are talking (or talk). One boy says 꺾임표Singapore꺾임표.
행위, 객체 확인	They are carrying (or carry) their school backs on their back.
행위(주변적), 객체 확인	One boy is wearing (or wears) glasses.
주체(주변적) 확인	We can see some buildings.
명칭	(I think) they are school buildings.
속성	They are beautiful.
장소	The two boys are on the way to school. They are in front of the school buildings.
시간	It is (probably) morning. Or it could be afternoon.
이유	We/I don't know why one boy says 꺾임표Singapore꺾임표. (We will see and find out.)
방법	They are talking happily.

내용영어의 실패

(2) 내용 영어의 장점

내용 영어의 이점은 교사와 아동의 두 관점에서 논의될 수 있으며, 먼저 교사들이 이 방법을 적용함으로써 두 가지 중요한 이점을 얻게 될 것이다.

① 내용 영어는 교사들이 현재 보유하고 있는 영어 능력만으로도 영어 수업을 영어로 진행할 수 있는 기본적인 틀을 제공한다.

② 영어 능력은 우수하지만 주어진 텍스트 내용을 수업에서 어떻게 전달하여야 할지 잘 모르는 영어교사들에게 텍스트 활용의 기본적인 방법을 제공한다. 아동에게 미치는 영향은 영어로 진행되는 다른 유형의 영어 수업과 근본적으로 유사하지만 이 기법만이 제공할 수 있는 것도 있다.

① 다량의 영어 입력을 제공함으로써 특히 초보 단계에서 아동으로 하여금 텍스트 내용에 중요한 많은 어휘를 자연스럽게, 부수적으로 습득하게 해 줄 것이다.

② 아동이 의미 요소를 연결하여 이해할 때 개별 단어 이상의 보다 큰 언어 단위의 구성 원리를 학습함으로써 영어 구절과 문장 및 텍스트 단위에서 영어를 이해하고 생

성하는데 도움을 줄 것이다.

③ 텍스트의 중심적 내용과 주변적 내용을 포착, 구별할 수 있게 함으로써 학습한 내용을 논리적으로 이해하고 구조화할 수 있게 해줄 것이다.

④ 영어 듣기 능력뿐만 아니라 말하기, 읽기, 쓰기 능력의 향상에도 도움을 줄 것이다.

⑤ 아동으로 하여금 수업에 관심을 기울이게 함으로써 인지적, 정서적으로 이어지는 수업을 준비하게 하고, 수업 내용에 대한 호기심을 유발하며, 내용에 대한 예측 능력을 기르게 할 것이다.

2) , 게임과 만들기 영어 사용하기

참고문헌

- Coady, J. (1997). L2 vocabulary acquisition through extensive reading. In J. Coady & T. Huckin (Eds.), *Second language vocabulary acquisition* (pp. 225-237).
- de Bot, K., Paribakht, T. S., & Wesche, M. B. (1997). Toward a lexical processing model for the study of second language vocabulary acquisition: Evidence from ESL reading. *Studies in Second Language Acquisition*, 19(3), 309-330.
- Dubin, F., & Olshtain, E. (1993). Predicting word meanings from contextual clues: Evidence for L1 readers. In T. Huckin, M. Haynes, & J. Coady (Eds.), *Second language reading and vocabulary learning* (pp. 181-201). Norwood, NJ: Ablex.
- Ellis, R. (1994). Factors in the incidental acquisition of second language vocabulary from oral input: A review essay. *Applied Language Learning*, 5, 1-32.
- Fraser, C. (1999). Lexical processing strategy use and vocabulary learning through reading. *Studies in Second Language Acquisition*, 21(2), 225-242.
- Gass, S. M. (1999). Discussion: Incidental vocabulary learning. *Studies in Second Language Acquisition*, 21(2), 319-334.
- Huckin, T., & Coady, J. (1999). Incidental vocabulary acquisition in a second language: A review. *Studies in Second Language Acquisition*, 21(2), 181-194.
- Hirsh, D., & Nation, P. (1992). What vocabulary size is needed to read unsimplified texts for pleasure? *Reading in a Foreign Language*, 8(2), 689-696.
- Hughes, G. S. (1981). *A handbook of classroom English*. Oxford: Oxford

University Press.

- Hulstijn, J. H. (1989). Implicit and incidental second language learning: Experiments in the processing of natural and partly artificial input. In H. W. Dechert & M. Raupach (Eds.), *Interlingual processing* (pp. 49-73). Tübingen: Gunter Narr.
- Hulstijn, J. H., Hollander, M., & Greidanus, T. (1996). Incidental vocabulary learning by advanced foreign language students: The influence of marginal glosses, dictionary use, and reoccurrence of unknown words. *The Modern Language Journal*, 80, 327-339.
- Jacobs, G. M., Dufon, P., & Fong C. H. (1994). L1 and L2 vocabulary glosses in L2 reading passages: Their effectiveness for increasing comprehension and vocabulary knowledge. *Journal of Research in Reading*, 17, 19-28.
- Jenkins, J. R., & Dixon, R. (1983). Vocabulary learning. *Contemporary Educational Psychology*, 8, 237-260.
- Kim, H.-Y. (2003). Effects of free reading on vocabulary competence in the first and second language. *English Teaching*, 58(4), 273-292.
- Knight, S. M. (1994). Dictionary use while reading: The effects on comprehension and vocabulary acquisition for students of different verbal abilities. *The Modern Language Journal*, 78, 285-299.
- Krsahen, S. D., & Terrell, T. (1983). *The natural approach: Language acquisition in the classroom*. Hayward, CA: Alemany Press.
- Laufer, B. (1997). The lexical plight in second language reading: Words you don't know, words you think you know, and words you can't guess. In J. Coady & T. Huckin (Eds.), *Second language vocabulary acquisition* (pp. 20-34). Cambridge: Cambridge University Press.
- Laufer, B., & Shmueli, K. (1997). Memorizing new words: Does teaching have anything to do with it? *RELC Journal*, 28, 89-108.
- Meara, P. (1997). Towards a new approach to modelling vocabulary acquisition. In N. Schmitt & M. McCarthy (Eds.), *Vocabulary: Description, acquisition and pedagogy* (pp. 109-121). Cambridge: Cambridge University Press.
- Nation, I. S. P. (1990). *Teaching and learning vocabulary*. New York: Newbury House.
- Nation, I. S. P. (2001). *Learning vocabulary in another language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Paribakht, T. S., & Wesche, M. (1997). Vocabulary enhancement activities and

- reading for meaning in second language vocabulary acquisition. In J. Coady & T. Huckin (Eds.), *Second language vocabulary acquisition* (pp. 174-200). Cambridge: Cambridge University Press.
- Paribakht, T., & Wesche, M. (1999). Reading and incidental L2 vocabulary acquisition: An introspective study of lexical inferencing. *Studies in Second Language Acquisition*, 21(2), 195-224.
- Rott, S. (1999). The effect of exposure frequency on intermediate language learners' incidental vocabulary acquisition and retention through reading. *Studies in Second Language Acquisition*, 21(4), 589-620.
- Stevick, E. W. (1996). *Memory, meaning & method*. Boston: Heinle & Heinle Publishers.
- Stoller, F., & Grabe, W. (1993). Implications for L2 vocabulary acquisition and instruction from L1 vocabulary research. In T. Huckin, M. Haynes, & J. Coady (Eds.), *Second language reading and vocabulary learning* (pp. 24-45). Norwood, NJ: Ablex.
- Watanabe, Y. (1997). Input, intake, and retention: Effects of increased processing on incidental learning of foreign language vocabulary. *Studies in Second Language Acquisition*, 19(3), 287-307.
- Wode, H. (1999). Incidental vocabulary acquisition in the foreign language classroom. *Studies in Second Language Acquisition*, 21(2), 243-258.

원명옥

e-mail : mowon@cue.ac.kr

Mobile : 011-9347-6320